

*AH!*

*Opera No-Opera*

*o*  
*w*

*Story-WordSound-Maps*

Martine Bellen

*(wordsoundwords)*

David Rosenboom

*(soundwordsounds)*

Traducción al Español  
(Spanish translation of main story texts)  
by  
Luciana Pagano



*AH!*

*Opera No-Opera*

*o*

*w*

*Story-WordSound-Maps*

Copyright © Martine Bellen & David Rosenboom 2009.  
All rights reserved.

Traducción al Español  
(Spanish translation of main story texts)

by

Luciana Pagano

(NOTE: English versions of the *Introduction*, *Linked Stories Mandala-Wheel*, and sources for quotes and references are also included here. The auxiliary text, *Words To Set To Music*, is not included in this version.)

Published by Martine Bellen & David Rosenboom

<http://www.martinebellen.com/>

<http://music.calarts.edu/~david/>

This edition was prepared for distribution on the website:

<http://ah-opera.org/>

The first public realization of AH!  
was developed as part of  
*A Counterpoint of Tolerance*,  
a project commissioned by the  
Transatlantic Arts Consortium.

## Introduction

AH! comprises many dimensions of activity and kinds of materials, from concrete compositions and writings, to emergent forms and processes, to the forming of creative communities. These *Story-WordSound-Maps* may be thought of as suggestive scores. A specific code is contained in the graphical layouts of each story that is intended to invite the reader to imagine sound treatments while reading the words. A legend for this code is shown below. In this way the reader's mind may be stimulated to imagine an opera (or not) as she/he traverses the text.

In AH! words and sounds are not differentiated such that one becomes a setting for the other. Similarly, in AH! music and language are thought of as arising from overlapping origins, perhaps mediated by gesture. This AH! “score” is intended to offer a subtle *WordSound* experience for creative engagers, a phantom bubble scoring for an opera no-opera. (This view is inspired by the *Diamond Sutra*.)

The opera lives in public and private experiences, in performance gatherings by groups and in the linked breaths of individuals traversing the infosphere. All these forms are thought of as equal and equally transitory in recurrent, ever changing manifestations. AH! is an opera generator, a process, a template from which an infinite number of operas may arise. In each reading of this “score,” a creative engager may imagine a new opera yet unheard.

### Legend for Graphical Treatments in *AH! Story-WordSound-Maps*

Each story has an “Arising” part, one or several “Being” parts and a “Passing” part. These modules of text may be rearranged and recombined to make alternative pathways through the stories making new stories. Multiple story lines may be found webbing through the *AH! Story-WordSound-Maps*.

Color coding

Green = Arising part

Blue and sometimes other colors = Being(s) part(s), sometimes multiples, sometimes overlapping

Light Yellow = Passing part

Texts bracketed by chevrons << >> = linking lines, lines linked to corresponding lines in different stories to which one may travel making new stories. This is another way to follow multiple pathways and storylines through the *AH! Story-WordSound-Maps*.

Words in black with no color field background, often in parentheses ( ) = interpretations, descriptions, directions and labels that are not part of the main text.

Plain text in color field background = the primary text delivery method and sound style chosen for a particular story, often in response to interpretive directions.

Text in square brackets [ ] usually indented = a change in sound treatment or a secondary sound style.

Text in parentheses inside square brackets [( )] = a subtle change within a change in sound treatment or a tertiary style.

Text in square brackets inside others [...[...[ ]...]] = changes within changes that may be of greater degree than with parentheses inside brackets.

Nested curly brackets, brackets and parentheses {...[.( )]...} = nested changes within changes, perhaps hierarchically related sound forms or groupings.

Underlining of single words = emphasis within a sound treatment.

Underlining or underlining in bold of word sequences = words that might be extracted from the main text to create secondary word sequences.

All caps = accent, particularly in a rhythmic sequence.

Various forms of indenting or justification = sections to be articulated in some way through sound treatments, ensemble groupings, chorus responses, or other means.

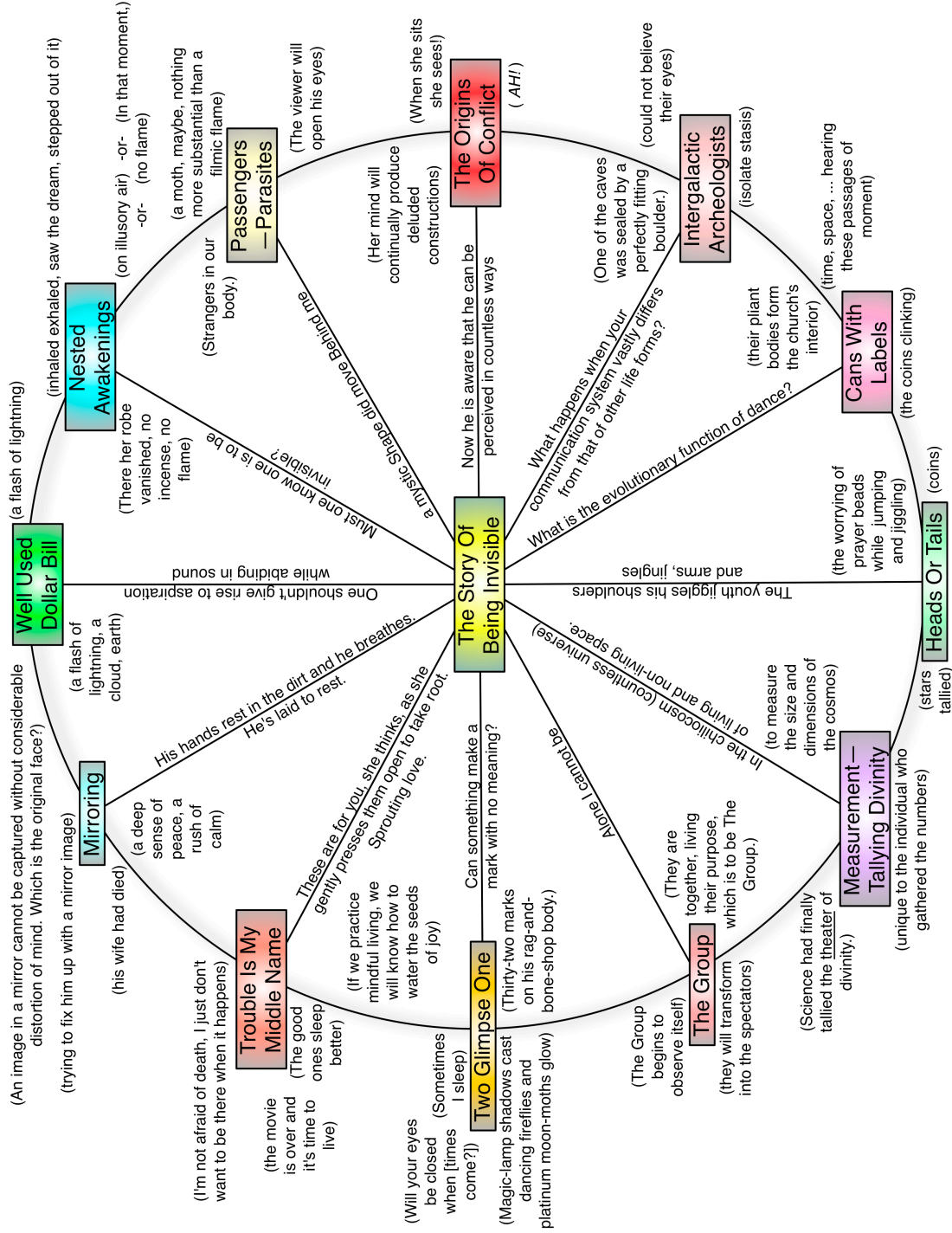
### **Linked Stories Mandala Wheel**

The thirteen stories of AH! are arranged in a mandala wheel – wheel of life – that shows their linking lines and arrangements with respect to each other.

**For further background on the philosophy and emergence of AH!, see:**

Bellen, M. & Rosenboom, D. (2009). Prolegomenon to AH!, opera no-opera, now. Available online at <http://ah-opera.org/>





AHI — Linked Stories Mandala-Wheel





## Sources for some quotes and references contained in the AH! texts:

### ***AH!***

All of *AH!* is indebted, of course, to the *Diamond Sutra*, from which ideas flowered, to which many references are made, and from which a number of quotations have been adapted. Many translations of the Diamond Sutra exist. A useful one by Charles Muller is available online here: [http://www.acmuller.net/bud-canon/diamond\\_sutra.html](http://www.acmuller.net/bud-canon/diamond_sutra.html)

### ***The Story Of Being Invisible***

“A mystic Shape did move Behind me” is from Sonnet 1 of Elizabeth Barrett Browning’s *Sonnets from the Portuguese*. “Hope is the thing with feathers” and “Alone I cannot be” are lines from Emily Dickinson poems, (Johnson Edition numbers 254 and 298).

### ***Heads Or Tails***

“The most incomprehensible thing about the universe is that it s comprehensible,” is a famous quote from Albert Einstein.

### ***Trouble Is My Middle Name [“Woody Allen Story”]***

In this story, a person wakes up to be spouting movie lines, waking from a dream to be in another dream. “It seems the world's divided into good and bad people. The good ones sleep better... while the bad ones seem to enjoy the waking hours, ...” is adapted from a Woody Allen joke, “It seemed the world was divided into good and bad people. The good ones slept better... while the bad ones seemed to enjoy the waking hours much more.” “Trouble is my middle name” is a common phrase and the title of a Bobby Vinton song, which also appears in the Woody Allen documentary *The Secret World of 'Antz*. “I am not afraid of death, I just don't want to be there when it happens,” is also a famous Woody Allen joke. “Life as we know it is like a shark. It has to constantly move forward or it dies,” is adapted from the following line in Woody Allen’s movie, *Annie Hall*: “A relationship, I think, is like a shark, you know? It has to constantly move forward or it dies. And I think what we got on our hands is a dead shark.”

“Our consciousness is the totality of our seeds, ... If we practice mindful living, we will know how to water the seeds of joy and transform the seeds of sorrow and suffering so that understanding, compassion, and loving kindness will flower in us—“ is adapted from *Miracle of Mindfulness* by Thich Nhat Hanh, in which he writes about “watering our good seeds.”

### ***Well-Used Dollar Bill***

This story is indebted to Ernest Francisco Fenollosa’s essay *The Chinese Written Character as a Medium for Poetry*.



## La historia de Ser Invisible

[Tres historias – probablemente en universos paralelos]

Historia Uno: (establece escena en simultáneo con dos y tres)

(una voz con frases tratadas y coro.)

En una escalera de emergencia, un joven trasplanta *digitalis purpurea* a una maceta. Masajea la tierra, la airea, le envía mensajes. Microbios, electrones, aire antiguo.

[Una paloma planea en el cielo.]

Como

Coro: << una forma mística se movió Detrás de mí, >>

(-> Pasajeros-Parásitos)

lo empuja desde los cabellos de la nuca.

Coro: La Muerte,

él piensa,

Coro: la manera en que reorganiza la forma,

los dinosaurios presagian a las aves...

sistemas de comunicación que se asemejan a la música, progenitora del lenguaje

...

<< ¿Cuál es la función evolutiva de la danza? >>

(-> Latas con etiquetas)

Coro: reorganiza la forma,

Lluvia que se desliza por dedos carnosos. El joven tararea una melodía que no podría conocer.

Coro: hmmmmmmm.....

El sol aparta las nubes. Un capullo fresco brota.

<< La juventud agita sus hombros y brazos, tintinea. >>

(☒ Cara o Cruz)

## Arco iris.

(Breve pausa)

[algo invisible aparece.]

Historia dos: (las historias dos y tres pueden ser presentadas simultáneamente a una velocidad y con arreglos en un espacio permitiendo al entramado contrapuntístico emerger entre palabras, sonidos , imágenes e ideas- como mirar dos canales de TV al mismo tiempo. Dos grupos podrían ser colocados elevados y en lados opuestos por encima del set para tratamiento antifonal. Grupos convergen en la sección Final)

(una voz masculina con frases tratadas y coro)

<< En el chiliocosmos

(múltiple) [(universo infinito)]

(->Medida- Calculando la Divinidad)

Con infinidad ilimitada. Imagina que vivimos en un mundo visible y contiguo a nuestro "mundo" hay otro y otro.

(múltiple) [(ad infinitum)]

(uno) [(chiliocosmos)]

Cada uno visible a su propio universo e invisible para esferas externas.

Cada uno se comunica, interactúa, con los fenómenos de los otros mundos.

(uno) [espacio esférico compartido.]

(múltiple) [(espacio para dejar)

Debe uno saber que se está comunicando para que exista comunicación

(comunicación exenta de voluntad- por ejemplo, la forma en que el cuerpo propio se mece involuntariamente cuando está en el viento rodeado de sauces llorones)?

<< [ ¿Debe ]

[ uno saber ]

[ que uno...

Coro: SERA

[...será]

-visible? ]

Debe...

(canto con voz cíclica y con composición...)

uno saber que uno  
uno saber que uno SERA  
uno saber que uno SERA será  
uno saber que uno SERA INvi-[SI]-ble  
uno saber que uno SERA INvi-[SI]-ble uno  
saber que uno SERA  
saber que uno SERA INvi-[SI]-ble  
saber que uno SERA INvi-[SI]-ble uno  
uno SERA  
uno SERA INvi-[SI]-ble uno  
uno SERA INvi-[SI]-ble uno saber  
SERA INvi-[SI]-ble  
SERA INvi-[SI]-ble uno  
SERA INvi-[SI]-ble uno saber  
SERA INvi-[SI]-ble uno saber uno  
INvi-[SI]-ble uno saber  
INvi-[SI]-ble uno saber uno  
INvi-[SI]-ble uno saber uno SERA  
INvi-[SI]-ble uno saber uno SERA será >>

(-> Despertares Anidados)

(pausa – la música continúa)

El universo de la tierra

(microcosmos de la Tierra en un día lluvioso).

De todas formas, el joven añade raíces a la tierra. Masajea el suelo, se siente parte y aparte de ella en su vivienda urbana. La alienación lo inundó mientras arreglaba sus plantas y extendía sus dedos en la tierra.

<< ¿Qué sucede cuando tu sistema de comunicación difiere vastamente con los de las otras formas de vida? >>

(-> Arqueólogos Intergalácticos)

Mientras el joven intenta comulgar con lo que el percibe que se extiende en un universo contiguo, se imagina a sí mismo desapareciendo completamente de su fenómeno de conocimiento.

<< [ Solo no puedo estar, ] >>

(-> El Grupo)

piensa. Junto a la comunicación viene la expectativa y la desilusión. El se considera tan elemento de su universo que se aísla a sí mismo del universo visible, como cuando el cielo parece invisible cuando no tiene nubes. Allí no hay nada.

(Cuando iba al colegio, él creía que era Ti en la tabla periódica. La composición de la tierra cambiaría cuando él muriese, pensaba. Se escribirían libros científicos.)

<< Ahora tiene consciencia de que él puede ser percibido de innumerables maneras, >>

(-> Los Orígenes del Conflicto)

Coro: [dependiendo de los cambios]

que él haga, o que no haga, dependiendo de aquellos que van y vienen en su vida.

[El depende, ahora]

[De la vida.]

Coro: [dependiendo de los cambios]

[El es.]

[Un compañero.]

Una parte de algo más grande que él.

(breve pausa – la música continúa)

El ahora está seguro.

<< Sus manos descansan en la tierra y respira. Se ha tendido a descansar. >>

(-> Pareciéndose)

El conflicto lo abruma. El es Titanio descomprimido. Expira.

El ahora sabe,

<< uno no debería causar la aspiración mientras permanecemos en sonido,  
... >>

(-> Dólar Gastado)

... aroma, gusto, tacto o conceptos; uno debería causar la aspiración

[mientras no permanece]

[en nada]

Historia tres: (Las historias dos y tres pueden ser presentadas simultáneamente a una velocidad y con arreglos en un espacio permitiendo al entramado contrapuntístico emerger entre palabras, sonidos, imágenes e ideas- como mirar dos canales de TV al mismo tiempo. Dos grupos podrían ser colocados elevados y en lados opuestos por encima del set para tratamiento antifonal. Grupos convergen en la sección Final)

(una voz femenina- puntuada por multiplicidades)

Elizabeth Barrett Browning murió hace unos días y Emily, que es una ávida jardinera, se agacha cuidadosamente en su vestido blanco para no ensuciarlo, y trasplanta durante la mañana una *digitalis purpurea*, antes de que el sol se vuelva muy fuerte; llorando a la Sra. Browning, a la cual ella admiraba por su poesía.

<< Esto es para ti, piensa mientras las presiona delicadamente para que se afirmen las raíces. Germinando amor. >>

(-> Problema es mi segundo nombre)

Coro: Una paloma planea en el

cielo:

[La esperanza es esa cosa con plumas.]

Una vez que sus *digitalis purpurea* se encuentran seguras bajo el rico y oscuro manto, ella visita sus tontos lirios de color naranja. Ella los dividirá este otoño aunque la entristece romper las amistades entre ellas. Con mucho cuidado, ella coloca sus dedos en la tierra – nota su temperatura, su peso, siente lo que está y lo que no está allí.

(uno) [La humedad / el espíritu]

(multiplicidad) [El universo dentro de otros universos]

(multiplicidad) [Sus universidades]

(multiplicidad) [Los versos dentro de ella]

(breve pausa – la música continúa)

Una Guerra Civil comenzó hace poco. Emily oye una sirena. Coloca su mano ahuecada sobre su oído. El sonido emana desde su corazón.

Coro: Aquí.

Ella se imagina...

lluvia.

Coro: un joven plantando *digitalis purpurea* bajo la

Ella aprecia...

Coro: su belleza, aunque él viste raro y baila cuando está seguro que nadie lo está mirando.

Ella se imagina...

Coro: la familia del joven plantado su carne herida en la tierra.

[¿Quién no es un daño ocasionado por la guerra?]

Llovió suavemente durante toda la tarde. Emily es consciente del

(transición del ritmo hacia la Sección Final)

golpeteo de la lluvia mientras escribe:

(suave canto de rap –el ritmo continúa)

Sola, no puedo estar

Ya que los anfitriones - me visitan –

Compañía sin registros –

Quién confunde Llave –

Estribillo: Sola, no puedo estar –

Estribillo: Sola, no puedo estar –

Ellos no tienen Túnicas, ni Nombres –

Ni Almanagues, ni Climas



Sólo Hogares generales

Como Gnomos –

Estribillo: Sola, no puedo estar –

Su llegada, puede ser conocida

Por Mensajeros internos –

Su partida – no lo es –

Porque nunca se van –

Estribillo: Sola, no puedo estar –

Estribillo: Sola, no puedo estar –

(coro armonizado – unísono – hablado)

Uno puede asumir, ella cree, que los fenómenos existen y no pueden ser vistos por nadie, nada.

(solo – coro haciendo eco canónicamente en armonías paralelas, con melodía serena)

Una mujer en su propio tiempo

...

...

...

(multiparte – fase fuerte / cerrada cambiando canon se convierte en textura acústica – con ritmo sereno)

Es capaz de volverse

Invisible

(coro armonizado – unísono – hablado – superponiendo textura canónica)

O comunicarse con fenómenos invisibles como si pudiesen ser vistos por los ojos internalizados de cada persona

(cambia tratamiento – voces múltiples – pero claras)

<< ¿Puede algo dejar marca sin significado? >>

(-> Dos ven uno)

Tragado por la Tierra y silenciado

(unísono – suave, nopreciado)

Inmortalidad.

## Los Orígenes del Conflicto

(introducción musical – moderna – luego, entra un relator – paso rápido – solista ultramoderno con una banda y coro)

(una voz – sincronizada)

Y, por ejemplo, había una vez una mujer como de mi edad. Entonces, esta mujer,

Coro: (su color de cabello era similar al mío. Me refiero a que se lo teñía de

un tono parecido)

y pesábamos casi lo mismo

(multiplicidad repentina – doubling electrónico en un acorde)

[a la cual llamaré “yo”]

(continúa)

(se une una segunda voz – sincronizada – idéntica, doblada y aditiva – separadas en espacio)

era empleada bancaria en Providence, Rhode Island. Su esposo era dos años mayor que ella. Ellos se habían conocido en la universidad.

(grabada – espectral)

Coro: (la Universidad de Rhode Island).

(continúa)

El era pescador y ganaba bastante dinero

(grabada – espectral)

Coro: (muchos lo consideraban un buen partido).

(continúa)

Su hijo y su hija, tenían siete y cinco años respectivamente.

(Continúa como en la sección Comienzo – dos voces)

Aunque ella los adoraba – De hecho, era del tipo de mujer

Coro: a la cual no le incomodaba

acercarse a los padres de un niño o de un bebé y presentarse – ella no quería otro, aunque su marido a veces comentaba que uno más haría la familia perfecta. Esta

mujer era perfectamente feliz con su vida tal como estaba – en su mente, estaba todo bien sin una boca más a la que alimentar.

(grabada – espectral)

Coro: (¿Estaba mal que ella pensara eso?)

(continúa)

Es que con las actividades extra escolares y las idas y venidas de las casas de los amiguitos, ella apenas encontraba tiempo para ir al gimnasio y para juntarse dos noches al mes con sus amigas, a veces salían

Coro: al teatro,

otras veces a cenar.

[No le sobraba tiempo para nada más]

(Continúa como en la sección Media – dos voces)

Por eso no se sorprendió cuando

[su mejor amiga]

(se une una tercera voz – sincronizada – idéntica, triplicada y aditiva – separadas en espacio)

sugirió que en vez de ir a tomar algo a Boston, como habían quedado,

[se “tomaran” la noche]

[“meditando”]

en un Centro Zen. “Está bien”, dijo la mujer, aunque no le gustara mucho la idea, porque, pensaba

[que ir a un bar sería mucho más divertido.]

En el Centro Zen

[conoció a una mujer en una túnica que lucía parecida a ella y a mí]

la misma altura, el mismo peso, mismo color de cabello, etc. – y la mujer le enseñó a meditar, a usar su

Coro: cuerpo y su mente.

(se une una cuarta voz – sincronizada – idéntica, cuádruplicada, aditiva – separada en espacio)

La naturaleza no puede sostener lo negativo. Respirar, crecer, ser.

Engañados, enredados en una red creada por nuestra/

Coro: mente.

Construcciones mentales. Historias. Como por ejemplo, esta mujer, que se parecía a mí y a la maestra Zen, que se parecía un poquito a vos,

(las voces se unen – sincronizadas)

abrió su

Coro: mente

y vió las historias que ella misma se había creado como sólo eso – construcciones mentales – parecidas al juego para construir edificios que tenía su hijo, con el cual él podría estar divirtiéndose justo en ESTE momento – sólo que ella no tenía un hijo – no realmente – sólo que no es una “buena” madre, una “querida” esposa.

(músicos salen uno por uno hasta que un solo de voz queda donde se le indique)

Sólo que estas identidades, estas actividades, estas construcciones mentales son

Coro: teatro

de la

Coro: mente,

entretenimiento interno que no nos permite ver. Ella ve “esto”. Sin permanecer. Y ve que después de la meditación ella se irá a su “casa” y continuará todo donde lo había dejado, como un sueño coherente con puertas para abrir y temporalmente cerradas.

<< Coro: Su mente

producirá continuamente construcciones engañosas. >>

(-> La Historia de Ser Invisible)

redes de engaños – laberintos de karma. La proliferación de causa y efecto creado por su

Coro: mente.

(aquí, un solo de voz)

Sin embargo, cuando ella medita, ella permanece / no permanece.

(se juntan todas las voces, sincronizadas)

<< ¡AH! >>

(-> Arqueólogos Intergalácticos)

(un solo de voz parecido al del comienzo – el resto de las voces pronuncia palabras silenciosamente sincronizadas con el solo de voz)

<< ¡Cuando ella medita, ella ve! >>

(-> Pasajeros – Parásitos)

(ritmo constante - cesa con la última palabra: “...ve!”)

## Arqueólogos intergalácticos

(multiplicidad – combinable)

En el año 1900, un pequeño grupo de

[arqueólogos galácticos]

internacionales, llegaron a un monasterio ubicado cerca de Dunhuang, China y encontraron no muy lejos de allí una serie de cuevas.

<< Una de las cuevas estaba

[perfectamente sellada con una roca.] >>

(-> La Historia de Ser Invisible)

(multiplicidad)

Cuando abrieron la cueva, un

[suspiro de aromas]

impregnó el cosmos y el grupo comenzó su exploración dentro de la profunda y húmeda tierra. Tierra que comprobado con un estudio del carbón demostró haberse encontrado en

<< estado aislado >>

(-> Latas con etiquetas)

desde el año 1.000 D.C. La generosa cantidad de 40.000 manuscritos yacía enterrada bajo un manto de providencia. En la Antigua China y traducido del sánscrito original, el primer libro impreso fue encontrado – “El Sutra de la Perfección de la Sabiduría del Diamante que atraviesa la Ilusión” – conformado por

[siete paneles de papel y seda]

con conocimiento Gnóstico escrito sobre la

[indestructibilidad y el poder por sobre la ilusión].

(foco)

Los arqueólogos

<< { [ no podían ]

[ crear ]

[ lo que veían ] } >>

(-> Los Orígenes del Conflicto)



## Latas con etiquetas

(multiplicidad)

Mientras compra en el mini mercado,

[ observa las latas con etiquetas- ]

y aunque ella es consciente de cuáles son sus preferencias, se mantiene atenta al hecho de que la etiqueta no debe ser considerada como la realidad de la cosa en sí misma.

(continúa la multiplicidad)

Sentada ante torres de etiquetas, en este comercio mal iluminado, ella es

[ instantáneamente transportada ]

a un grupo de turistas y niños de colegio que recorren el Duomo en Milán.

(Duomo en Milán)

Un coro de delicado crescendo brota espontáneamente desde sus bocas umbilicales mientras pasean

(increíbles laberintos de iluminación-)

<< sus flexibles cuerpos forman el interior de la iglesia >>

(-> La Historia de Ser Invisible)

[ exclamaciones exhaladas ]

[no/forma]

(grupo unísono – suave - delicado)

¡O!

(continúa multiplicidad)

Propagándose en olas, quitando una masa de células confesoras, a un grupo de niños, a los monjes

[armoniosos modelos de sonidos que no permanecen.]

(el espacio hacia el lado Este es incalculable, ¿no es así?)

(continúa multiplicidad)

La

[inestabilidad de su cuerpo vibrante]

y la caja registradora

(zoom in con coro)

[calcula su deuda.]

(continúa)

Online,

[ella se rompe en seres más pequeños]

(células)

se sub divide. Online,

[ella investiga]

( en el ciber espacio.)

Tanto nacida de un huevo como de la humedad, ella es un ser sensible, no permaneciendo en sonido, fragancia, gusto, tacto o concepciones. Su limitada información se filtró en la consciencia como morfología espacial-temporal

[o armónicos]

Así vibraba ella mientras buscaba en su bolsillo el dinero para

[pagar las etiquetas]

que se llevaba.

Me las llevo.

(relámpago, chispa, flash- hacer foco de repente)

[Así es como su sonido]

encaja dentro de

[la geometría de los sistemas encadenados,]

[dentro de las tiendas de comestibles.]

Así es como ella domina sus pensamientos.

(retorna a multiplicidad)

Aunque el sistema es

salvajemente inestable

y podría

romperse

en este momento,

[este momento-]

(ella está en el Duomo-

ella está online-

ella está en-línea-

ella es un monje que reza,

postrándose ante un Dios que adora-)

ella está

transmitiendo secuencias

ahora al Duomo y a través

[de la resonancia de los turistas]

(ella es una),

que rebota de un niño

(sí, ella es una)

(una vibración)

y a través de las cuerdas vocales de los monjes,

una sincronicidad de consciencia-

<< [monedas tintineando,]>>

(-> Cara o cruz)

[pasando de mano en mano, ]

<<[tiempo, espacio, ... >>

deuda kármica, etiquetas, latas, sí, ]

(grupo unísono – suave – delicado)

<< ...oyendo estos pasajes de momento, >>

(-> Arqueólogos Intergalácticos)

[de música... ]

sí.

[AH!]

## Cara o cruz

(una sola voz con multiplicidades puntuales y tratamientos variados)

Si existe tal cosa como una

[lanzada de moneda]

justa

[(pregunta no estandarizada)]

significaría eso que todas las lanzadas

Coro: todas, de todas, en todas, a todas

dependen de todas

Coro: todas, de todas, en todas, a todas

las otras lanzadas de monedas en cualquier parte

Coro: todas, de todas, en todas, a todas

del mundo, en todo

Coro: todas, de todas, en todas, a todas

tiempo y lugar, dentro y fuera del espacio?

Podría tal idea significar que toda lanzada de moneda no puede actuar separadamente de todo

Coro: todas, de todas, en todas, a todas

movimiento para lanzar monedas no producido, sea éste

[para tocar la pandereta]

o

<<[para preocuparnos mientras rezamos, saltamos o nos movemos]>>

(-> La Historia de Ser Invisible)

los cuales son anomalías en las lanzadas de monedas y que resultan en una lanzada de moneda –

cuando uno lo piensa,

[¿Qué no es una lanzada de moneda?]

Además, ¿significaría esto que toda la vida es una ilusión, y que, finalmente,

[cuando cada moneda

Coro: **todas, de todas, en todas, a todas**

se encuentra en el estado dinámico, en el aire

no pueden haber más

([raramente])

lanzadas de monedas?

(pausa – breve interludio musical)

[¿Y si los que lanzaran las monedas fuesen hermanos?]

Conectados

<<monedas>>

(->Latas con etiquetas o ver más adelante: “monedas”)

Impulsados por el material genético producido de un mismo óvulo.

[¿Habría alguna diferencia si uno fuese una muchacha, ...

[otro un transexual-]

[o gemelos fraternos?]]

[¿O si uno fuese blanco, otro latino y el tercero fuese una persona tatuada?]

(pausa – breve interludio musical)

La característica más incomprensible del universo es que es comprensible.

[Cuatro caras/seis cruces. Tres cruces/cinco caras, 50/50]

Lo que resulta más incomprensible es que los niños que pueden lanzar

<<monedas, >>

(-> Latas con etiquetas) –o- ver “monedas” ya mencionado.

pueden ser hermanos, podrían ser extraños.

[Posiblemente tengan un amigo en común, historias similares,]

[compartan un talento,]

[posean letras en común en sus parecidos aunque diferentes nombres]

[ (Claudio vs. Braulio) ]

¿Existirá la posibilidad de que ellos no tengan nada en común?

[ ¡No! Eso es incomprensible.]

¿Será que no tener nada en común es lo que tienen en común?

(pausa – breve interludio musical)

¿Qué sucedería si demasiadas lanzadas de monedas ocurren al mismo tiempo y el planeta se sale de balance?

[lanzadas al espacio-]

Experimentar una teoría sobre el planeta y su densidad.

Intentando

ganar.

Intentando

equilibrar.

Intentando

creer

en

lo justo.

lo equitativo.

¿Qué sucedería en una lanzada de moneda si la victoria o la derrota no es lo que ganamos

[(o perdemos?)]

Lo justo no existe, es posible - tanto sea azaroso como destino divino, tanto sea una clara oportunidad como cálculos de Dios,

<< contar las estrellas >>

(-> Medida – Calculando la Divinidad)

como un ábaco en el espacio infinito.

(la música se detiene)

(suavemente - rápidamente - diferenciadamente)

[La lógica de los números y de la fé cruzándose con la insustancial  
lanzada de una moneda vacía.]



## Medida – Calculando la Divinidad

(uno)

Un científico desarrolló un teorema

[[fórmula]]

<< para medir el tamaño y las dimensiones del cosmos. >>

(-> La Historia de Ser Invisible)

[con la...

[intención de...

[ver a Dios... ]].

El

[espacio/resto]

que no está ocupado con materia/anti-materia, él concluyó, es de hecho lo innombrable o

[“El que no tiene nombre”.]

(luego, dos)

<< La ciencia había finalmente medido el teatro de la divinidad. >>

(-> El Grupo)

Como verificación, una colega de una universidad rival verificó los cálculos y corroboró su veracidad; luego, para estar segura,

[realizó mediciones desde cero]

y a través de estos números formuló

[un modelo de proporción variable]

Otro científico llegó casi a la misma conclusión-

(incrementando multiplicidad hacia el final)

cada científico reformulaba el universo en un tamaño determinado, cada dios de

[forma/no forma variada,]

cada cálculo

[corregido y...

[completo y...

[cuidado,]]

<< y asimismo único para el individuo que recolectó los datos. >>

(-> Cara o cruz)

El Grupo

(multiplicidad – con momentos de unísono para El Grupo)

Un Grupo de gente espera afuera de un

**teatro**

uno atrás de otro. Sobre ellos,

**gansos**

en formación V,

**volando**

hacia Canadá. Debajo, una línea formada por un

**ejército**

**de hormigas**

**que marcha**

a la guerra.

Dentro de El Grupo

**no**

existen

**atributos**

físicos

**en**

común.

La diversidad socio-económica, el género, la raza y las preferencias sexuales varían.

El Grupo de gente

**se ha comunicado**

en secreto

**durante éstos últimos días-**

(continúa con foco en el que relata la historia, rodeado por multiplicidad)

Relatado con voz espectral: un mandala enviado a un Blackberry;

mantras en un mensaje de voz;

un ideograma en papel de arroz con una estampilla exótica que llegó por correo; un mapa que mostraba como llegar a Providencia, un café cercano.

(unísono)

<< [ El Grupo comienza a observarse a sí mismo,] >>

(-> Dos vieron a uno)

(continúa – foco en el relator)

a observarse entre ellos.

### **Se detectan**

patrones

### **de color.**

azules y rosas repitiéndose en tonalidades complementarias.

Relatado con voz espectral: (¿Habrán hablado estas personas antes de decidir que ponerse?, algunos se preguntaban. ¿Cuántos de nosotros tendremos perros? ¿Aves? ¿Somos artistas? ¿Vivimos solos? ¿Tenemos hijos? ¿No tenemos ninguno? ¿Cómo es que llegamos

a estar en este

### **teatro,**

esta noche, parados detrás de este extraño?)

(unísono)

[Surgen ilusiones.]

(continúa – el relator está presente en el foco)

El Grupo se relaciona en una sola sonrisa interior: sentimientos de amor hacia los desconocidos nocturnos que comparten el momento.

(unísono)

[Desaparecen ilusiones]

### **[[El Grupo**

... ve a sus...

### **[Hermanos]**

... en...

[El Grupo, ]

... se ve a sí mismo. ]]

### El teatro

(continúa con multiplicidad sin foco en el relator)

se encuentra dentro del auditorium al que El Grupo está esperando entrar. Pero

### un teatro

más milagroso aún está sucediendo donde El Grupo está parado,

[ya no esperando sino observándose,]

[siendo.]

Las puertas del

### teatro

se abren, señal de que el show pronto comenzará.

### El Grupo

[se decepciona.]

<< Ellos están juntos,

[[ tienen un

[objetivo:]

[Ser El Grupo.] >>

(-> La Historia de Ser Invisible)

Una vez que entren al

### teatro

<< se transformarán en espectadores- >>

(-> Medida – Calculando la Divinidad)

### aqueellos que miran El Grupo.

(unísono)

[El Grupo se mira y comparte un suspiro colectivo, deja caer sus ticket al suelo y se

va.]

(sin final – solo sonidos)

[]

## Dos ven uno

(uno – foco)

Subhuti, un discípulo de Buda, era un hombre viejo aunque la edad de Buda es irrelevante o inexistente. Buda vestía su cuerpo para poder ser

[[ visto, ]

... como el aire viste el viento. ]

<< Treinta y dos marcas en su cuerpo de segunda mano >>

(-> La Historia de Ser Invisible)

Ecos indistintos: (mano cuerpo cuerpo mano...

corto cuerpo Cuerpo mano...

hueso cuerpo...)

[Sin respirar,]

¿cómo podría uno meditar? Sin respirar, ¿cómo sería posible el cambio? Uno hace la respiración. ¿Cómo podría uno?

(narrador invisible)

Subhuti le dice a Buda,

(voz visible)

se siente como si el día siempre terminara.

<< A veces duermo, >>

((-> Problema es mi segundo nombre – 1) – o – ver – 2 más adelante)

a veces muero, a veces el cielo tiene nubes – luego oscurece y brilla, pero siempre es de día. Yo estoy siempre despierto.

(multiplicidad aumentando y disminuyendo – como una burbuja resonante)

Nos dejan ver sólo

[ Una vez ]

dice Buda, eso es la dualidad. Un lado es sabiduría. Un lado es fé.

<< ¿Estarán cerrados tus ojos cuando

[ llegue el momento?] >>

((-> Problema es mi segundo nombre – 2) – o – ver – 1 previamente)

La presencia es el contexto de la

[ ausencia – el sentido, ]

el primer plano.

(uno – foco – unidad – unísono)

Buda dice que las estrellas presionan el cosmos

[ el cinturón blanco y negro ]

<< Las sombras de un lámpara mágica lanzan libélulas danzantes y brillantes polillas plateadas >>

(-> El Grupo)

- brillo ilusorio y

[ anhelo convertido en viento -]

La Providencia desaparece, burbujas y vapor en un arroyo turbulento,

[ luces ]

[ flashes efímeros como ]

[la vida como nubes tubulares ]

esas ráfagas que se llevan casas llenas de chanchitos.

[ Subhuti, acompañado de los reinos de los dioses, mamíferos y titanes se despiertan dentro de nuestro teatro de la mente – en Un momento. ]

Final de la historia.



“Problema” es mi segundo nombre

[“Historia de Woody Allen”]

(monólogo – quizás dentro de la cabeza del relator o ella hablándose a sí misma – en colores BME, cada uno con un tratamiento sónico – y las líneas que son citas suenan desde un espacio no localizado, como una voz espectral difícil de encontrar o de identificar)

Me desperté porque sonaba el teléfono.

“Hum,”

Dije eso con un ojo abierto (pensé que estaba diciendo “hola”).

“Parece que el mundo está dividido en gente buena y gente mala”

<< Los buenos duermen mejor...

>>

((-> Dos ven uno – 1) o ver – 2, más adelante)

despiertos,” mientras que los malos disfrutan de las horas que pasan

una voz espectral me gritó a través del teléfono. Me di cuenta que era una broma sacada de esa oscura película de Woody Allen. No sé porque no colgué el teléfono. En vez de eso, miré el reloj y eran las 5.30 a.m. Ya que no pude recordar lo que Diane Keaton decía, no dije nada.

(Mi mamá me enseñó

“si no tienes nada “a lo Keaton” para decir, no digas nada”)

Yo solía practicar meditación con un roshi que me aconsejaba mirar la vida a medida que iba sucediendo.

“piensa la vida como si fuera una película de Woody Allen”

parecía bastante accesible en ese momento. Generalmente sé lo que está por venir. Casi siempre consiste en alguien tomándome el pelo. El mundo está dividido entre los que abrazan la vida y los que corren de ella. Soy un surfista de canales, yo corro con mis dedos.

Antes de darme cuenta,

“Problema es mi segundo nombre,”

salió idiotamente de mi boca. No sé como recordé esa línea de la película *Manhattan*. Miré nuevamente el reloj y ahora eran las 3.33 a.m. Dentro de más o menos dos horas mi teléfono sonará y alguien me va a tomar el pelo.

<< No le tengo miedo a la muerte pero no me gustaría estar ahí cuando ocurra, >>

(-> Pareciéndose)

Pensé a lo Allen. Comencé a sentirme consumido por una abrumadora necesidad de complacer a mi jefe. De hecho, mi antiguo jefe – ahora lo contraté yo a él para un trabajo freelance. Y luego, el extraño en el teléfono comenzó a sonar tan parecido a mi antiguo jefe, ahora mi empleado, que perdí mi voz. ¿Por qué miramos películas?, me pregunté.

(cambia monólogo tratamiento sónico)

Un amigo que es editor cinematográfico me contó que una vez colocó la última escena en la mitad de un filme en el que estaba trabajando. Su jefe no se dio cuenta y él tenía miedo de decírselo, fue así que la película se estrenó con ese error.

Todo el mundo pensó que era intencional, que el director estaba haciendo una brillante declaración sobre tiempo no secuencial. Este error hizo que la película resultara un éxito.

“Como la vida  
misma,”

le dije a mi amigo, aunque tan pronto como las palabras salieron de mi boca no tuve idea de lo que significaban.

“Nuestra consciencia es la totalidad de nuestras semillas, ...

<< “Si practicamos una forma de vida consciente, sabremos como regar las semillas de la alegría” >>

(-> La Historia de Ser Invisible)

y transformar las semillas de la tristeza y del sufrimiento de modo que el entendimiento, la comprensión, y la amabilidad florezcan en nosotros – miraremos nuestras películas detenidamente, como si fueran sueños de sueños en sueños,”

me dijo con la voz de mi roshi. Miré el reloj – 6.66 p.m. Me miré las manos – no tenía el teléfono. Miré la T.V. , estaba mirando la película de Woody Allen de nuevo.

(cambia monólogo tratamiento sónico)

La vida tal cual la conocemos es como un tiburón. Tiene que moverse hacia adelante o muere. Justo antes de conocer a mi realizador alguien me llamará por teléfono y me pedirá que cierre el set, que

<< la película se acabó y es hora de vivir >>

((-> Dos Miran Uno - 2) - o - ver - 1 anteriormente)

cada minuto que pasamos despiertos.

## Pareciéndose

(música breve sin comienzo – de sonido intencional a sonido no intencional)

[ ]

(multiplicidad con breves interrupciones unísonas)

[Un amigo]

[mío]]

cayó en una profunda depresión luego

[[que su]

... mujer lo abandonó]]

[[Nosotros]

... no sabíamos como ayudarlo;]]

parecía estar volviéndose loco.

[[El]

... es muy buena persona]]

y

[nosotros]

nunca creímos que harían una buena pareja. Los meses pasaron

[nuestro amigo]

revivía lentamente y

[nosotros]

comenzamos a presentarle

[amigas de amigos,]

mujeres que pensábamos podían hacerlo feliz. Pero luego de

cada encuentro-a veces las llevaba al teatro, otras veces

a cenar-

[[él]

... se enojaba]]

[con nosotros,]

o

(1) se volvía distante

o

(2) se alejaba

o

(3) buscaba discusión

(4) hablaba sarcásticamente

[El]

[solía decir que]

[nosotros]

lo provocábamos,

(unísono)

<< presentándole mujeres parecidas >>

(-> Dólar gastado)

(continúa)

[a su esposa-]

el modo en que una peinaba

[su cabello,]

o la manera de pronunciar

[la "r",]

o su risa grave.

(unísono)

No teníamos idea que era lo que veía en

(continúa)

las mujeres con quienes salía.

[Nosotros]

[nos esforzábamos]  
para presentarle mujeres que no poseían  
[ningún rasgo en común]  
con  
[su ex;]  
a pesar de todo, luego de cada encuentro  
[él enfurecía,]  
(unísono)  
[y nos miraba]  
(continúa)  
sospechando-perdiendo toda la siguiente semana mirando el cosmos.  
[Finalmente...  
[nosotros]  
... desistimos de]  
intentar encontrarle pareja. Luego, milagrosamente, un día  
[[nosotros]  
notamos]  
que nuestro amigo  
[brillaba nuevamente.]  
Cuando  
[le]]  
[preguntamos  
[él  
[admitió]]  
que  
[había  
[conocido a una mujer]]

(unísono)

[[la noche anterior](#)]

(continúa)

y que sintió, por primera vez

[desde que su esposa lo abandonó]

(unísono)

<< [una profunda sensación:](#)

(1) [de paz,](#)

(2) [de energía,](#)

(3) [de calma](#) >>

(-> La Historia de Ser Invisible)

(continúa)

[lo había llenado]

desde el momento

[en el cual

sus miradas se encontraron,]]

(unísono)

[él dijo. El dijo](#)

(continúa)

que

[[él](#)]]

... iba a cenar con ...

[[ella](#)]]

esa noche y que

[[[él](#)]]

... nos invitaba]

a compartir la cena con

[ellos.]

[Nosotros]

estábamos entusiasmados y aceptamos la invitación.

[Nosotros]

...quedamos sumamente sorprendidos]

cuando

(unísono)

[la mujer, quien era la doble de la ex de nuestro amigo,]

(continúa)

entró por la puerta. Durante la cena

[[Nosotros]

... observábamos]

con desconfianza mientras

[los dos brillaban]

y derrochaban felicidad.

(continúa multiplicidad breve)

La mañana siguiente

[nuestro amigo]

nos despertó por teléfono para contarnos que

[[él]

... había recibido hace un momento una llamada]

de la policía, la cual le informaba que

<< [[su]

... mujer había muerto] >>

(-> Problema es mi segundo nombre)

(unísono)



[la noche anterior]

(solo)

en un accidente de tránsito.

(final con foco breve)

Él creyó que había sido la Providencia.]

## Dólar Gastado

(oración larga abarcando el contexto de la acción “principal” comienza discretamente – ver nota en final)

(foco)

Hoy me ocurrió algo amistoso de la manera más inesperada. Un hombre que conozco del barrio

[ me llamó por mi nombre ]

y me entregó

[ un dólar gastado. ]

(multiplicidad – diálogo – muchos de repente)

La poesía es tan distinta de nuestro idioma (español) como el español lo es del chino.

<< Una imagen en un espejo no puede ser capturada sin una distorsión considerable mental.

[ ¿Cuál es el rostro original? ] >>

(-> Pareciéndose)

Observa el teatro auto generado. Los gestos son nuestro lenguaje escrito.

[ Cuando ]

[ las manos se apoyan a los lados de las caderas ]

[ Cuando ]

[ los puños golpean el cosmos. ]

La verdad debe ser dicha en oraciones completas. La poesía no cabe en oraciones.

[ En la naturaleza, una oración ]

es

<< << [ un destello de luz. ] >> ...

(-> Despertares anidados)

La poesía no lo es.

... [ una nube, ] ...

la primera letra con mayúscula.

... [ Tierra, ] >>

(-> La Historia de Ser Invisible)

el período.

[ Entre medio ]

está

[ el sujeto y el predicado - ]

Naturaleza.

La poesía no es Naturaleza. El orden natural considera causa y efecto.

La poesía, no.

(foco)

Como por ejemplo, el intercambio del dólar gastado

[ de una mano a otra ]

funciona similar a una oración. Todo lo que rodea una oración, todo lo que no es verdad, es poesía.

[ o Providencia. ]

(Incluida dentro de la historia, una oración larga actúa como contexto tranquilo para la historia principal, fusionándose a veces con la historia principal en puntos específicos / no específicos, ocurriendo al mismo tiempo que la acción principal)

Planeaba caminar hasta el trabajo cuando vi en el cielo de color pastel una nube tubular con la forma de un ideograma el cual describía el día tal como estaba escrito (en tiempo y espacio) y me di cuenta de que no era un día para demorarse - - no, no era un día de oficina - - sino uno en el cual el reconocimiento, la esperanza y la alegría debían ser ofrecidos a extraños en la calle, hermanos y hermanas que podrían estar perdiendo el balance y sin conciencia de que antes de la noche serán lanzados hacia el cosmos, dejando rastros tras ellos como un billete de dólar (con su "ojo de la Providencia") dejado sobre un mostrador, personas reuniendo números, juntando dólares, recolectando billetes gastados de vecinos que parten el pan que es traído cada hora al mini mercado, nuestro Duomo, y entendí que mi caminata, en parte, sería responsable por la formación de la nube con forma de flor/ideograma/historia que incesantemente emerge gracias a mi/tu/nuestras acciones, una cámara filmadora fuera del marco, capturando una migración ilusoria,

los graznidos de gansos migrando, una ráfaga pasajera, una nube eléctrica con sus sombras de linterna mágica regando las semillas de la alegría, y una profunda y penetrante paz, un veloz golpe de calma.

## Despertares anidados – Ilusión de los estados

(uno)

Un típico día – ella tomó una ducha, se vistió, condujo a la oficina, trabajó, condujo de vuelta a su casa, comió, durmió.

(dividido en dos – no sincronizado pero con tiempo común)

Sólo allí, cuando soñaba, sus ojos se abrían. Ella

<< [: inhaló, <-> exhaló,;]

[vió el sueño]

**[salió de él.]** >>

(-> Dólar Gastado)

(dividido en tres – no sincronizado pero con tiempo común)

(mantener todos los estados sumándose – añadiendo músicos)

[Consciente de que lo que ella había llamado “vida” era una ilusión, ella]

encendió velas e incienso y

[se sentó,]

en postura de loto.

(con ritmo regular)

Ante un Buda de cincuenta pies hecho de piedra.

(continúa)

[Sus ojos y su mente eran conscientes.]

(dividido en cuatro – no sincronizado pero con tiempo común)

Cuando meditaba, ella experimentaba comprensión.

[Despertó aún dentro de la meditación-]

**[se incorporó y se marchó de la Providencia, ]**

("salió" "se marchó" – eco canon – mientras continúa)

[fuera del cosmos-]

[se marchó del teatro proverbial.]

<< << Allí su túnica desapareció,

[sin incienso,]

<< [sin llama] >> >>

((-> Pasajeros – Parásitos) -o- ver "en ese momento" más adelante)

(-> La Historia de Ser Invisible)

la lucidez de que también el aroma y el calor eran ilusiones se apoderó de su no mente, de su no forma.

(dividido a varios – no sincronizado pero con tiempo común)

(mantener todos los estados sumándose – añadiendo músicos)

[Ella se deshizo de su cuerpo]

(antifonal)

cuerpo?

(¿Cuál

ella?)

¿Cuál

(continúa)

y viajó por los reinos del espíritu entre linajes de maestros, pasados, presentes y futuros

(unísono)

[( ¿Tiempo?

[¿Qué tiempo? ¿Qué espacio?].)]

(conexión con – todos los músicos de canon dance)

qué tiempo                      salió

qué espacio                      se marchó

éste tiempo                      afuera

éste espacio                      adentro

(Canones de ritmo Markov crecen a dance – posiblemente break dance)

	Cúal	Este	Tiempo	Espacio
Cúal				
Este				
Tiempo				
Espacio				

	Salió	Se marchó	Afuera	Adentro
Salió				
Se marchó				
Adentro				
Afuera				

(vuelve)

(uno – una voz)

<< En ése momento, >>

((-> Pasajeros – Parásitos) -o- ver “sin llama” anteriormente)

[ESTO]

se iluminó,

[y sí, nuevamente,]

[más maya]

(rápidamente – suavemente)

viajar fue percibido como la quimera que es – nada más o nada menos que una de esas muñecas rusas, anidando negativamente dentro de la siguiente.

(aftersound – fin)

## Pasajeros – Parásitos

(sonido afinado de aleteo de libélula)

(breve solo de aria – con coro – comienzo)

La madre cree que se despierta y que su amada hija ha desaparecido. La madre ha estado mirando una película sobre una pequeña niña de cabello color berenjena y ojos redondos. Gusanos parásitos que encontraron alivio en la piel de la niña, la reemplazaban. Cuando la madre ve los parásitos, llora hasta quedarse dormida y los gusanos continúan su sueño. Los gusanos suponen que la madre está muerta, soñando que su hija está dirigiendo insectos en una película.

(línea 1:) La madre está en el cine sufriendo secreciones que se disimulan cuando se encienden las luces.

(línea 2:) Los parásitos que se han convertido en la hija, sueñan una película sobre una madre que llora.

Coro: (las secreciones que se elevan de la luz, las secreciones que son sus pensamientos).

(continúa el solo de aria – con coro – Medio)

<< Los espectadores abrirán sus ojos >>

(-> Los Orígenes del Conflicto)

y se irán a sus casas

Coro: (abrirán sus corazones)-

encenderán las luces-

Coro: (cerrarán sus ojos)-

soñarán

Coro: (se quedarán dormidos)-

Coro en eco: (durmiéndose, durmiéndose)

convirtiéndose en otra cosa-

<< quizás una polilla, nada más sustancial que una llama delgada, >>

(-> Despertares anidados)

Coro: tela de araña,



el zumbido resplandeciente de una pequeña libélula.

(Coro – termina sección)

cuerpo.

(Breve pausa)

(Breve pausa)

Coro: Extraños en nuestro

Coro: Pasajeros.

Coro: Parásitos.